

LÍNEAS Y PAUTAS
EN EL ESTUDIO DE LA LITERATURA MEDIEVAL Y RENACENTISTA.
III CONGRESO INTERNACIONAL DE LA SEMYR

Oviedo, del 27 al 30 de septiembre de 2010. Edificio Administrativo, Campus del Milán

Comité científico

Comité científico externo

Presidente: Pedro Cátedra (Universidad de Salamanca)
Lina Bolzoni (Scuola Normale Superiore di Pisa)
Juan Carlos Busto Cortina (Universidad de Oviedo)
Elvira Fidalgo (Universidade de Santiago de Compostela)
Víctor Infantes (Universidad Complutense de Madrid)
Begoña López Bueno (Universidad de Sevilla)
Santiago López Martínez-Morás (Universidade de Santiago de Compostela)
Pilar Lorenzo (Universidade de Santiago de Compostela)
Georges Martin (Université Paris IV-Sorbonne)
Alberto Montaner (Universidad de Zaragoza)
Julian Weiss (King's College London)

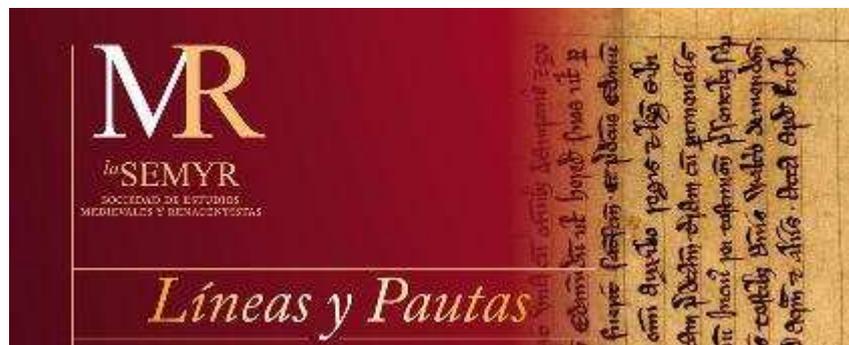
Comité científico interno

Presidente: Fernando Baños (Universidad de Oviedo)
José Aragüés (Universidad de Zaragoza)
Amaia Arizaleta (Université de Toulouse-Le Mirail)
Francisco Bautista Pérez (Universidad de Salamanca)
Juan Carlos Conde (University of Oxford)
Juan Miguel Valero (Universidad de Salamanca)
María José Vega (Universitat Autònoma de Barcelona)
Lara Vilá (Universitat de Girona)

Comité organizador

Asesores científicos: Jesús Menéndez Peláez
Isabel Uría Maqua
Director: Fernando Baños Vallejo (banos@uniovi.es)
Secretaria de organización: Natalia Fernández Rodríguez (natfer_oviedo@hotmail.com)
Secretaria de administración: María Fernández Ferreiro (mariafferreiro@gmail.com)





PROGRAMA

Día 27

8:45. Entrega de documentación.

9:15. Inauguración.

10:00. Conferencia inaugural. Georges Martin (Université Paris IV-Sorbonne): 'Después de Pidal: aproximaciones actuales a la historiografía hispana medieval'.

11:00. Café pausa.

11:30. Comunicaciones.

Aula 1. Estudios sobre la Mujer.

María Sánchez Pérez: 'El adulterio y la violencia de género en textos de los siglos XVI y XVII'.

Laura Muñoz Pérez: 'Sangre y placer; nuevas combinaciones en el estudio de la mujer religiosa del Renacimiento'.

M^a de las Mercedes Pérez Vidal: 'Consecuencias de la reforma de la Orden de Predicadores en la liturgia y arquitectura de los monasterios de dominicas de la "Provincia de España"'.

Aula 2. Literatura caballeresca.

Michel García: 'Literatura de propaganda a principios del reinado de Isabel: el caso de *La Poncela de Francia*'.

Joan Ignasi Soriano Asensio: 'La fortuna en el *Tirant lo Blanc* y en el *Amadís de Gaula*: aproximación comparativa'.

Magdalena Llorca Serrano: 'Los modelos de caballero del *Tirant lo Blanch* ante el prototipo caballeresco propuesto por don Quijote'.

Aula 3. El teatro en el siglo XVI.

Lola González Martínez: 'De la *Himenea* de B. de Torres Naharro a *El castigo sin venganza* de Lope de Vega. Inicio y consolidación del género "comedia"'.

Javier Burguillo: 'La fama en el teatro de la generación de 1580'.

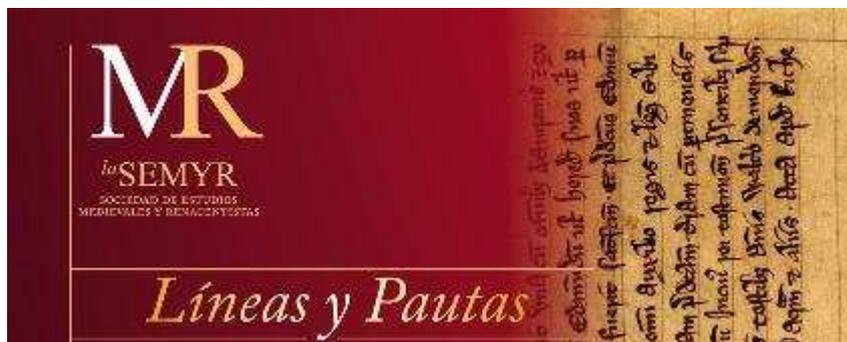
Natalia Fernández Rodríguez: 'Teatro y hagiografía en el renacimiento. *La conversión de la Magdalena* entre autos y comedias'.

13:00. Paneles

Aula 1. 'I volgarizzamenti romanzi dello Pseudo Turpino'. Marco Piccat, Maria Grazia Capusso, Laura Ramello, Frej Moretti.

Aula 2. 'Recepción e interpretación del Quijote'. Emilio Martínez Mata, Clark Colahan, Francisco Borge, María José Álvarez Faedo, Carmen Rivero, María Fernández Ferreiro, Isabelle Gutton, Arnau Pla Nova.





16:00. Comunicaciones.

Aula 1. Revisiones de la crítica.

Simona Munari: “‘Hijos de Lucifer’”. La correspondencia de Marcel Bataillon con Jean Baruzi y Américo Castro’.

Elena Ronzón Fernández: ‘Los orígenes medievales del humanismo renacentista. A propósito de Paul Oskar Kristeller’.

Juan Miguel Valero Moreno: ‘Karl Vossler en España’.

Aula 2. Crónicas e historiografía.

Irene Salvo García: ‘Ovidio y la materia troyana: las *Metamorfosis* de Ovidio en la *Estoria de Troya* de la *General Estoria* de Alfonso X’.

Marta Materni: ‘La *Historia Regum Britanniae* en el relato histórico alfonsí’.

Isabel De Barros Dias: ‘As fontes ínfimas da historiografia – remissões para a tradição oral em textos afonsinos e pós afonsinos (sécs. XIII-XIV)’.

Aula 3. Ética y saber en la Edad Media y el Renacimiento.

Diana Berruezo Sánchez: ‘El conocimiento y la experiencia: dos formas de aprendizaje en el *Libro de Apolonio*’.

Iveta Nakládalová: ‘*Ars excerpendi*: la organización del saber en la Primera Edad Moderna’.

Roland Béhar: ‘¿Invención o reforma? Garcilaso de la Vega y el nuevo *ethos* cortesano’.

17:30. Comunicaciones.

Aula 1. Imprenta y formas editoriales en la Edad Media y el Renacimiento.

Benito Rial Costas: ‘El sistema Proctor-Haebler y el estudio de las letrerías en las impresiones góticas incunables’.

Jimena Gamba Corradine: ‘Oficios y cargos editoriales en torno a la vida y obra de Luis Hurtado de Toledo’.

Pedro Martín Baños: ‘Del latín en pliegos y folletos. Humanismo y formas editoriales en tiempo de los Reyes Católicos’.

Aula 2. Literatura y nobleza.

Arturo Jiménez Moreno: ‘Formación, uso y dispersión de una pequeña biblioteca nobiliaria del siglo XV: los libros de doña Leonor Pimentel, condesa de Plasencia’.

M^a Eugenia Díaz Tena: ‘Los Reyes Católicos y su entorno en los milagros de la virgen de Guadalupe (siglo XV)’.

Clara Mariás Martínez: ‘Fuentes del estoicismo y epicureísmo en bibliotecas particulares del Renacimiento’.

Aula 3. Lírica galaico-portuguesa.

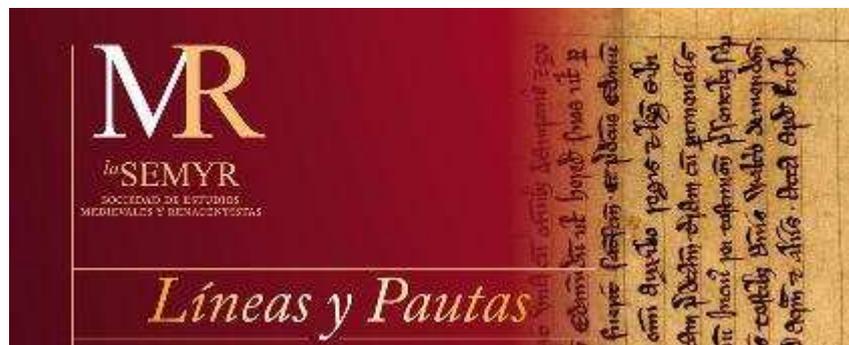
Mariña Arbor Aldea: ‘*A fronte a B, V: res metrica e varia lectio*’.

Manuel Ferreiro: ‘Erros dos copistas, lapsos dos editores (sobre o pronome *che* no corpus profano da lírica galego-portuguesa)’.

18:45 Plenaria. Víctor Infantes (Universidad Complutense de Madrid): ‘La sombra escrita de los libros. Sobre el estudio de los inventarios de bibliotecas, con el ejemplo de las lecturas y la letra de Fernando de Rojas’.

20:30. Cóctel de bienvenida ofrecido por cortesía del Excelentísimo Ayuntamiento de Oviedo. Local de Trascorrales.





Día 28

9:30. Comunicaciones.

Aula 1. Reflexiones metodológicas y nuevas propuestas.

Amélie Adde: 'Reflexiones sobre *La Celestina* de Fernando de Rojas a partir de la psicocrítica: ¿a quién ama Melibea?'

Sol Miguel Prendes: 'Laureola y Melibea como parodias de la personificación de la filosofía'.

Felipe González Vega: '*Carmina velut imago*: la poesía como *simulacrum* en Antonio de Nebrija'.

Aula 2. Estudios históricos y antropológicos.

Robert Folger: 'El amor y la máquina antropológica en la novela sentimental'.

George D. Greenia: 'Camino de Santiago: Modelo para Peregrinación en las Américas'.

Sara Sánchez Bellido: 'El lenguaje de galeras en el siglo XVI: el aporte de Baltasar de Collazos'.

Aula 3. Roman de la Rose.

Maravillas Aguiar Aguilar, Dulce M^a González Doreste y Francisca del Mar Plaza Picón:

'El estudio del mito clásico, sus funciones y su pervivencia en el *Roman de la Rose*: del mito a la ciencia'.

González Doreste, Plaza Picón y Aguiar Aguilar: 'El estudio del mito clásico, sus funciones y su pervivencia en el *Roman de la Rose*: parcas, furias, jueces del infierno'.

Plaza Picón, Aguiar Aguilar y González Doreste: 'El estudio del mito clásico, sus funciones y su pervivencia en el *Roman de la Rose*: Deucalión y Pirra'.

10:45. Café pausa.

11:15. Paneles.

Aula 1. 'Codicología y edición de textos'.

Gemma Avenzoa: 'Codicología y edición de textos. Desarrollo metodológico'.

Anna Alberni: 'Un foli descol·locat i un poema remullat: filologia material aplicada a un cançoner català del segle XV'.

Javier del Barco: 'El estudio codicológico y la transmisión de textos hebreos medievales'.

Nuria Martínez de Castilla: 'Aspectos codicológicos en manuscritos árabes tardíos de la Península Ibérica'.

Lourdes Soriano Robles: 'Codicología y edición de textos. Aportaciones recientes y expectativas de futuro'.

Aula 2. 'Biblioteche disperse nel Rinascimento: da inventari, esemplari e paratesti'.

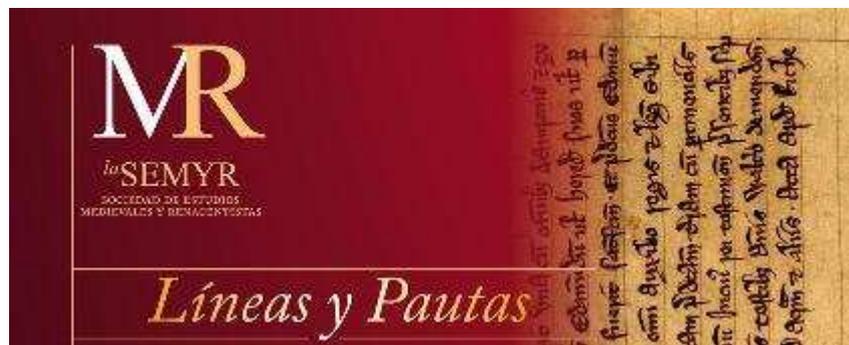
Maria Gioia Tavoni: 'Di una biblioteca scomparsa: i libri della Certosa di Bologna'.

Paolo Tinti: 'Tracce di biblioteche disperse nei paratesti italiani del Rinascimento'.

Federico Olmi: 'Biblioteche italiane dell'Umanesimo: dall'inedito *Catalogi bibliothecarum Italici Mediae Aetatis* di Albano Sorbelli'.

Alberta Pettoello: 'Una sconosciuta biblioteca friulana del Rinascimento'.

12:45. Plenaria. Julian Weiss (King's College London): 'El poscolonialismo medieval y renacentista: el caso de la épica europea'.



16:00. Comunicaciones.

Aula 1. Épica.

José Luis Montiel Domínguez: 'La formación latina del autor del *Cantar de mio Cid*'.

Alfonso Boix Jovaní y Ioannis Kioridis: 'Los ríos en el *Cantar de mio Cid* y el *Digenis Akritis*'.

Linde M. Brocato: 'De Mena a Ercilla: líneas y pautas en estudios de la épica'.

Aula 2. Humanismo y renacimiento en Italia.

Martín José Giordia: 'El manuscrito Riccardiano 2317 en el marco de las *artes de amores* y los tratados sobre *re uxoria* renacentistas'.

Lucía Díaz Marroquín: 'Sofisticación poética y distorsión modal. *Musica lasciva vs musica temperata* en el diálogo *Cavaletta ovvero della poesia toscana* de Torquato Tasso'.

Mariana Sverlij: 'Entre la miseria y la dignidad del hombre: *De Re Aedificatoria* y el *Momus* de L. B. Alberti'.

Aula 3. Retórica y poética.

M^a Ángeles Díez Coronado: 'Retórica y poética en el periodo medieval: El *Breve compendium artis rhetorice* (c.1350) de Martín de Córdoba'.

Guillermo Soriano Sancha: 'La presencia de Quintiliano en las letras españolas del Renacimiento: pedagogía y literatura'.

Cesc Esteve Mestre: 'La idea de poesía natural en el Renacimiento y la formación de las modernas literaturas nacionales'.

17:30. Comunicaciones.

Aula 1. Reflexiones metodológicas y nuevas propuestas.

Antonio Contreras Martín: 'Ecocrítica y literatura medieval: algunas consideraciones'.

Jesús Hernández Lobato: 'La Teoría de los Polisistemas de Itamar Even-Zohar aplicada al estudio de los comentarios humanísticos de textos clásicos. Sugerencias y desafíos'.

Marie-Sol Ortola: 'La base de datos de enunciados sapienciales: ALIENTO'.

Aula 2. Rastreo de tradiciones literarias.

Rafael Ramos Nogales: 'Para la tradición del *Libro de los doce sabios*'.

Eva Belén Carro Carbajal: 'Saraos, juegos y ensaladas a lo divino: aportaciones al estudio de la literatura popular impresa del siglo XVI'.

Nancy F. Marino: 'Las *Coplas* de Jorge Manrique en el siglo XVI'.

Aula 3. Hagiografía.

José Aragués Aldaz: 'Los estudios sobre los legendarios hispánicos: un estado de la cuestión'.

Álvaro Alonso Miguel: 'Épica y hagiografía: el *Martirio de los santos mártires de Cartuxa*'.

Helena Carvajal González y Silvia González-Sarasa Hernández: 'Los *Flos sanctorum*: la impronta de la tradición manuscrita en la evolución de un producto editorial'.

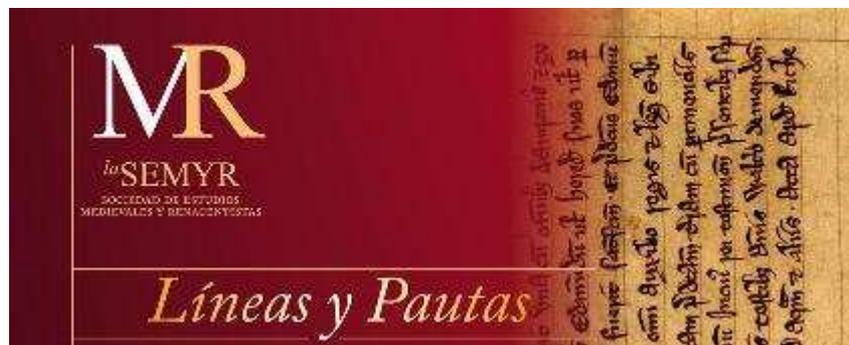
19.00. Plenaria. Panel 'Cruces culturales en el Norte':

Juan Carlos Busto Cortina (Universidad de Oviedo): 'Nuevas perspectivas para el estudio y la edición de la literatura aljamiado-morisca'.

Elvira Fidalgo (Universidade de Santiago de Compostela): 'La Edad Media: distintas miradas, distintas perspectivas'.

Santiago López Martínez-Morás (Universidade de Santiago de Compostela): 'Épica románica y Camino de Santiago: contextos literarios y propuestas de trabajo'.

Pilar Lorenzo (Universidade de Santiago de Compostela): 'Los trovadores gallego-portugueses en su contexto. Avances y perspectivas'.



Día 29

9:00 Comunicaciones.

Aula 1. Retórica y poética.

Jaume Torró Torrent: 'La Consulta y el prefacio cuatripartito del Espill de Jaume Roig'.

Miguel M. García-Bermejo Giner: 'Discurso y parodia en los introitos de Torres Naharro'.

Soledad Pérez-Abadín Barro: 'La Égloga I de Garcilaso de la Vega: estructura y *responsio*'.

Aula 2. Literatura y religión.

Hugues Didier: 'De Ramón Llull a Jerónimo Javier'.

Rocío Rodríguez Ferrer: 'De la especial cercanía entre poesía y predicación en el medioevo hispano: el *Retablo de la vida de Cristo*, de Juan de Padilla, el Cartujano'.

M^a Inés Zaldívar Ovalle: 'Por qué y cómo se escribe: conciencia del oficio de escribir en el Cancionero de Luzón (1508). Lectura del *Cancionero de Juan de Luzón*, Zaragoza, Jorge Coci, 1508 [*Cancionero de Juan de Luzón*. /]'.
/].

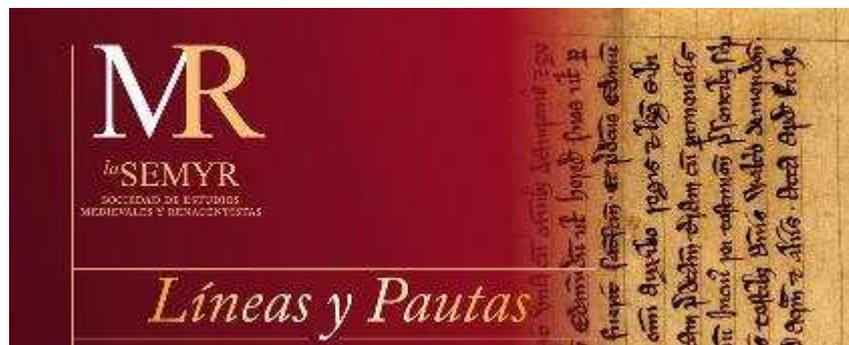
Aula 3. Literatura comparada y retórica.

Javier Roberto González: 'Dos alegoristas peregrinos: Berceo y Dante'.

Federica Accorsi: 'Un ensayo bucólico de finales del siglo XV: la *Égloga* de Francisco de Madrid'.

Victoria Pineda: 'El giro retórico: Diego López de Cortegana y la reescritura de la historia en la *Crónica de Fernando III*'.

10:30. Visita al prerrománico ovetense. San Julián de los Prados (al lado del Campus), y desde allí traslado en autocares para visitar los monumentos del Naranco: Santa María y San Miguel de Lillo.



16:00. Comunicaciones.

Aula 1. Reflexiones metodológicas y nuevas propuestas.

Óscar Prieto Domínguez: 'Entre el formalismo y la pragmática: el estudio de la epistolografía griega medieval'.

Virginie Dumanoir: 'El problemático estudio de los romances viejos castellanos en el siglo XV y principios del XVI'.

M^a del Rosario Martínez Navarro: 'Nuevas perspectivas para el estudio de la literatura antiáulica en el Renacimiento español'.

Aula 2. Pervivencia de la tradición clásica en la Edad Media y el Renacimiento.

M^a Luzdivina Cuesta Torre: 'Las fábulas de leones del *Libro de Buen Amor* y la tradición esópica medieval'.

M^a Jesús Díez Garretas: 'Un poema de *Alexandre* de la primera mitad del siglo XIV'.

M^a del Pilar Couceiro: 'Vigencia de los personajes trasmundales grecolatinos en la poesía bajomedieval y renacentista (I). Las Parcas'.

Aula 3. Traducción y literatura románica comparada.

Ottavio Di Camillo: 'Entre personalismo e identidad nacional. El *De Vita Beata* de Juan de Lucena'.

Elena González-Blanco García: 'Temas y motivos comunes en la cuaderna vía romance'.

Folke Gernert: 'El cancionero impreso a principio del siglo XVI – Un enfoque románico'.

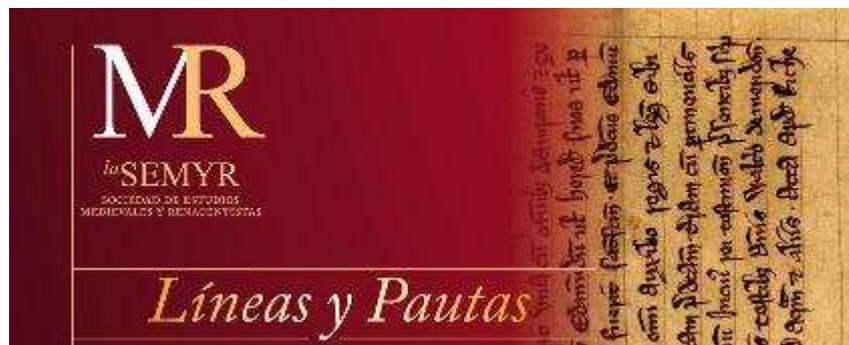
17:30. Paneles.

Aula 1. 'Literatura, arte y representación en la Edad Media'. Francesc Massip Bonet, Eduardo Carrero, Lenke Kovács, Daniel Rico Camps, Patricio Urkizu.

Aula 2. 'Diego de Saavedra y la cultura del Renacimiento'. Jorge García López, Sònia Boadas Cabarrocas, Daniel García Vicens, Lilith Lee.

Aula 3. 'Proyecto *Locus* (lugares comunes, entre la Edad Media y el Renacimiento)'. Luis Galván Moreno, Rafael Zafra Molina.

19:00. Plenaria. Alberto Montaner (Universidad de Zaragoza): 'El criterio frente al dogma. Cuestiones epistemológicas al hilo de los estudios medievales y renacentistas'.



Día 30

9:00. Comunicaciones.

Aula 1. Metodología y traducción.

Patricia Varona Codeso: 'Crítica de las fuentes *vs.* crítica literaria: problemas metodológicos de la historiografía griega medieval'.

Marta Marfany Simó: 'Métodos para el estudio de las traducciones medievales: la versión catalana de *La Belle Dame sans merci* como ejemplo'.

Sònia Boadas Cabarrocas: 'Una traducción inédita de *El Héroe* de Baltasar Gracián'.

Aula 2. Literatura caballeresca.

M^a del Rosario Aguilar Perdomo: 'Jardín, fiesta y literatura caballeresca en el siglo XVI: una poética de la realidad'.

Mónica Nasif: 'Los objetos mágicos en los libros de caballerías españoles: una posible clasificación'.

Isabel Muguruza Roca: 'Entre la maravilla caballeresca y la erudición miscelánea: Los 'disparates' de Antonio de Torquemada'.

Aula 3. Imprenta y crítica textual.

María Sanz Julián: '*De claris mulieribus* de Boccaccio: de la edición de Ulm (1473) a la de Zaragoza (1494)'.

Georgina Olivetto: 'Observaciones preliminares para una edición crítica del *Libro de la vida bienaventurada*'.

Pedro Luis Críez Garcés: 'El códice de la *Tragicomedia de Polidoro y Casandrina* (Madrid, Real Biblioteca, ms. II-1591)'.

10:15. Café pausa.

10:45. Paneles.

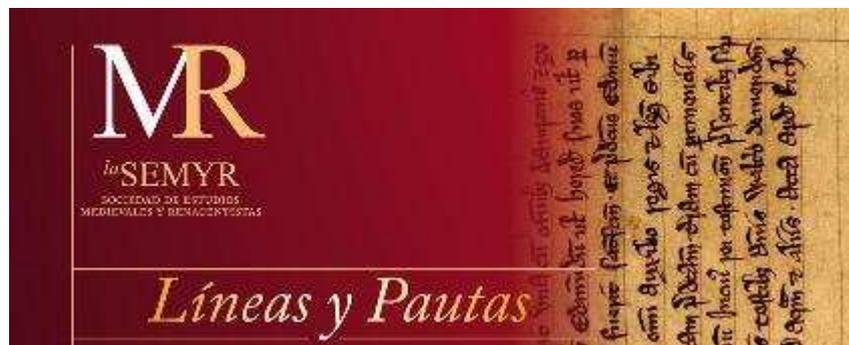
Aula 1. 'Corpus bibliográfico *on line* de la literatura catalana de la Edad Media'. Rafael Alemany Ferrer, Rosanna Cantavella Chiva, Lluçia Martín Pascual.

Aula 2. 'El obispo Pelayo de Oviedo (m. 1153) como promotor artístico a la luz de su producción literaria'. Raquel Alonso Álvarez, Eduardo Carrero Santamaría, Daniel Rico Camps.

12:00. Plenaria. Begoña López Bueno (Universidad de Sevilla): 'Trabajar en equipo: géneros *vs.* canon en la poesía renacentista'.

13:15. Acto en memoria de Alan Deyermond, con la participación de Dorothy Severin y Pedro Catedra.

Asamblea General de la Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas.



16:30. Comunicaciones.

Aula 1. Crónicas e historiografía.

Manuel Hijano Villegas: 'Autoridad y voz narrativa en la *Crónica de Castilla*'.

Ricardo Pichel Gotérrez: 'Nuevos datos acerca de los testimonios gallego-portugueses de la *General Estoria* alfonsí'.

Rosa María Rodríguez Porto: 'Phantasmata. La *Estoria de España* y sus imágenes, de Alfonso X a Alfonso XI'.

Aula 2. El teatro en el siglo XVI.

Laura Mier Pérez: 'Disfraz y transformación en el teatro del primer renacimiento'.

M^a del Pilar Puig Mares: '*Pues de ti solo es mandar** (Figuras reales en autos y tragedias del siglo XVI y su proyección en el Barroco)'.

Ainhoa Orensanz Moreno: 'De la escena a la imprenta. La triple divergencia del teatro español en la segunda mitad del siglo XVI'.

Aula 3. Crítica textual.

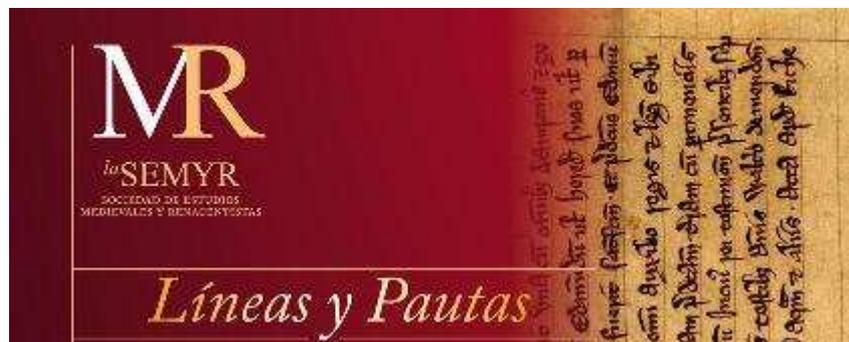
Jorge García López: 'Una edición corregida de las Empresas políticas de Diego de Saavedra'.

Daniel García Vicens: 'Las versiones de *Sucesos principales* y de *Successi principali* de Virgilio Malvezzi: una analítica de la monarquía con reelaboraciones a tres manos'.

Raúl Orellana Calderón: 'Hacia la edición crítica de la *Crónica de Alfonso XP*'.

18:00. Conferencia de clausura. Lina Bolzoni (Scuola Normale Superiore di Pisa): 'Ai confini tra parole e immagini: la poesia davanti al ritratto'.

21:00. Cena de despedida.



INSCRIPCIÓN PARA ASISTENTES

La asistencia al congreso es homologable por 1 crédito de libre configuración en los expedientes de enseñanzas regladas de la Universidad de Oviedo y por 0,66 créditos de formación permanente al profesorado no universitario del Principado de Asturias en activo.

Límite de plazas: 50.

Recibirán el correspondiente certificado de asistencia quienes acrediten, mediante el control de firmas en las sesiones, que han asistido al menos a 24 de las 30 horas del congreso.

Otro requisito para obtener el certificado de asistencia es haber ingresado 35 € en la cuenta de CajAstur (Oficina de la Plaza de San Miguel, 33007 Oviedo):

Cuenta 2048 0114 14 3404001581

Como alternativa al pago de la cuota de asistente, podrán asistir como oyentes y recibirán el correspondiente certificado de asistencia si cumplen el mínimo de horas los socios de la SEMYR que estén al corriente de pago de la cuota anual (40 €). Quienes deseen afiliarse por primera vez o quieran abonar la cuota por internet, han de seguir el procedimiento que se explica en nuestra página web, donde se especifican los beneficios de ser socio, entre ellos los descuentos en las publicaciones SEMYR:

http://www.la-semyr.es/?page_id=4

En todo caso, para obtener el certificado es imprescindible haber enviado, antes del **22 de septiembre**, un justificante del ingreso y la ficha con los datos que abajo se indican a la Secretaria de Administración, María Fernández Ferreiro, por correo postal (Sala de Becarios, Departamento de Filología Española, Edificio Milán, 33011 Oviedo), o electrónico (mariaferreiro@gmail.com).

Apellidos y nombre		DNI o pasaporte	
Domicilio		Localidad	CP
Teléfonos		Correo electrónico	
Móvil			
Universidad o centro de estudios			
Facultad	Licenciatura o grado		Curso

